EVROPSKI PARLAMENT

2004 *2009*

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

ZAČASNO
2005/2175(INI)

30.11.2005

OSNUTEK POROČILA

s predlogom priporočila Evropskega parlamenta Svetu o oceni evropskega naloga za prijetje
(2005/2175(INI))

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

Poročevalka: Adeline Hazan

PR_INI_art114

VSEBINA

Stran

PREDLOG PRIPOROČILA EVROPSKEGA PARLAMENTA SVETU 3

EXPLANATORY STATEMENT 7

PREDLOG PRIPOROČILA SVETU (B6-0455/2005) 8

PREDLOG PRIPOROČILA EVROPSKEGA PARLAMENTA SVETU

o oceni evropskega naloga za prijetje
(2005/2175(INI))

Evropski parlament,

– ob upoštevanju predloga priporočila Svetu, ki ga vlaga Adeline Hazan v imenu skupine PSE o oceni evropskega naloga za prijetje(B6-0455/2005),

- ob upoštevanju Amsterdamske pogodbe, v kateri je prvič zapisan cilj vzpostavitve evropskega sodnega prostora,

- ob upoštevanju zaključkov vrha v Tampereju 15. in 16. oktobra 1999, kjer je bilo načelo vzajemnega priznavanja sprejeto kot temeljni kamen pravosodnega sodelovanja,

- ob upoštevanju okvirnega sklepa Sveta z dne 6. februarja 2002 o evropskem nalogu za prijetje in postopkih predaje med državami članicami[1],

- ob upoštevanju okvirnega sklepa 2002/584/JAI Sveta z dne 13. junija 2002 o evropskem nalogu za prijetje in postopkih predaje med državami članicami[2],

- ob upoštevanju poročila Komisije na podlagi člena 34 okvirnega sklepa Sveta z dne 13. junija 2002 o evropskem nalogu za prijetje in postopkih predaje med državami članicami (KOM 2005/0063),

- ob upoštevanju sodbe ustavnega sodišča Poljske (27. april 2005), Zvezne republike Nemčije (18. julij 2005) in Cipra (7. november 2005) ter nekaterih postopkov v teku, zlasti postopka pred belgijskim arbitražnim sodiščem,

- ob upoštevanju parlamentarnega srečanja 17. in 18. oktobra 2005 o boljšem parlamentarnem nadzoru na področju pravosodnega in policijskega sodelovanja v Evropi, na katerem se je zbralo okoli sto predstavnikov nacionalnih parlamentov in članov Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve,

– ob upoštevanju člena 114, odstavek 1 svojega Poslovnika,

– ob upoštevanju poročila Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve (A6-0000/2005),

A. ker je evropski nalog za prijetje inovativen in spodbuden zgled, ki lahko pozitivno vpliva na razvoj pravosodnega sodelovanja, krepitev medsebojnega zaupanja in javne svoboščine,

B. ker se je po ugotovitvah, ki jih prinaša prva ocena Komisije, evropski nalog za prijetje

[1] UL C 284, 21.11.2002, str. 193.
[2] UL L 190, 18.7.2002, str. 1.

izkazal kot učinkovit v primerjavi s postopkom izročitve, ki je počasen, težaven in dandanašnji zastarel; ker omejuje možnost, da bi obtoženec ušel roki pravice zaradi "suverenosti sodstva", kar dalje omogoča bolj učinkovit boj proti organiziranemu kriminalu ali terorizmu,

C. ker se za razliko od izročitve postopek izvedbe evropskega naloga za prijetje odlikuje po nepolitičnem značaju,

D. ker je več držav članic izrazilo željo, da bi ohranile tradicionalne elemente izročitve (denimo nadzor dvojne kaznivosti, vmešavanje političnih oblasti v sodne postopke) oziroma dodale nove razloge za neizvršitev, ki so v nasprotju z okvirnim sklepom 2002/584/JAI (denimo politični razlogi, nacionalna varnost ali spoštovanje temeljnih pravic),

E. ker se pri izvajanju evropskega naloga za prijetje porajajo povsem praktične ovire , med katerimi naj omenimo prevajanje, posredovanje ali uporaba različnih obrazcev, sorazmerno nezdružljivih z zahtevami evropskega naloga za prijetje,

F. ker v več državah članicah prihaja do težav pri prenosu (primer Nemčije) in ker je treba nacionalna ustavna besedila uskladiti z okvirnim sklepom 2002/584/JAI, da bi na ta način omogočili predajo državljanov (primer Poljske in Cipra),

G. ker obstaja bojazen, da bi omenjene težave lahko izpodkopale medsebojno zaupanje in sprožile verižno reakcijo, ki bi postavila pod vprašaj uporabo evropskega naloga o prijetju v drugih državah članicah, kot to kaže primer španskega kazenskega sodišča "Audeiencia nacional", ki je zavrnilo predajo španskih državljanov Nemčiji zaradi sklepa nemškega ustavnega sodišča, po katerem se evropski nalog za prijetje za nemške državljane ne uporablja, dokler ne bo sprejet nov zakon o prenosu, skladen s temeljnim zakonom,

H. ker želi opozoriti, da izgradnja območja svobode, varnosti in pravice temelji na medsebojnem zaupanju in je nemogoča brez ustreznega minimalnega približevanja nacionalnih zakonodaj, kot je Evropski parlament poudaril v resoluciji z dne 15. februarja 2005[1],

I. ker trenutna ocena Komisije zajema le 24 držav članic in jo bo torej treba v najkrajšem možnem času dopolniti glede Italije, zadnje države članice , ki še mora prenesti okvirni sklep 2002/584/JAI,

J. ker se je med razpravo na parlamentarnem srečanju 17. in 18. oktobra 2005 izkazalo, da so si težave, s katerimi se pri prenosu srečujejo države članice, precej podobne, in ker bo v prihodnosti nujno treba povečati izmenjavo podatkov ter okrepiti sodelovanje med nacionalnimi parlamenti in Evropskim parlamentom, da bi zagotovili ustrezen prenos okvirnega sklepa 2002/584/JAI in nekaterih drugih sklepov, ki se še proučujejo,

K. ker je žal vloga Evropskega parlamenta pri sprejemanju evropskega naloga o prijetju

[1] Sprejeta besedila na ta dan, P6_TA(2005)0030.

omejena in je omejen tudi nadzor Sodišča pri njegovem izvajanju, to pa zaradi dejstva, da gre za instrument tretjega stebra, ki temelji na členih 31 in 34 Pogodbe EU,

L. ker Pogodba o Ustavi za Evropo prinaša številne novosti na področju pravosodnega in policijskega sodelovanja v Evropi; ker med temi novostmi ukinitev "stebrov" in prenos na raven Skupnosti pomenita krepitev zmožnosti delovanja Evropske skupnosti, večjo demokratičnost in preglednost sprejetih sklepov; ker med nedavnimi kampanjami za ratifikacijo ali proti njej ta del pogodbe ni sprožal razprav oziroma nasprotovanj,

M. ker bi bilo prav, da se trenutno veljavne pogodbe uporabljajo v celoti in je torej treba pričeti z izvajanjem povezave iz člena 42 Pogodbe EU,

1. naslovi na Svet naslednja priporočila:

Prenos in praktična izvedba

a) kar najhitreje sprejeti predlog okvirnega sklepa o nekaterih postopkovnih pravicah pri kazenskih postopkih v Evropski uniji, pri čemer naj se upoštevajo spremembe, ki jih je Evropski parlament predlagal v stališču 12. aprila 2005[1]; ukrep je bistvenega pomena zato, da bi državljani Evropske unije lahko dejansko uživali enako raven pravne zaščite. Zaradi vsebovanih garancij bo ukrep omogočal tudi lažjo predajo državljana ene države članice drugi;

b) zagotoviti, da države članice pri prenosu okvirnega sklepa ne bi ponovno uvedle sistematičnega nadzora dvojne kaznivosti za svoje državljane, saj to škoduje učinkovitosti evropskega naloga za prijetje in slabi načelo medsebojnega zaupanja med državami članicami;

c) zagotoviti, da se v postopek izvedbe evropskega naloga za prijetje ne bodo vmešavali politični organi, saj je tovrstno vmešavanje oteževalo postopek izročitve; opozarja, da osrednje oblasti odslej ne bi smele več prekoračiti svojih pristojnosti in bi morale izključno nastopati kot pomoč v postopku predaje osumljenih ali obsojenih oseb;

d) paziti, da se odpravijo težave, ki v nekaterih državah članicah vztrajno nastopajo pri izvajanju *ratione temporis* okvirnega sklepa 2002/584/JAI, in tako preprečiti, da bi te težave škodovale njegovemu pravilnemu izvajanju v drugih državah članicah;

Ocena

e) v okviru pristojnosti obeh proračunskih organov skupaj s Parlamentom predvideti ustrezna proračunska sredstva, ki bodo Komisiji kot varuhu pogodb omogočala, da skrbno nadzoruje kakovost prenosa;

f) ob pomoči Komisije in na usklajen način voditi objektivno, nepristransko in bolj poglobljeno oceno težav, s katerimi se pri svojem delu srečujejo vsi, ki v državah

[1] Sprejeta besedila na ta dan, P6_TA(2005)0091.

članicah delujejo na področju sodne prakse, in jo dopolniti z oceno kakovosti na osnovi razčlenitve evropskih nalogov za prijetje glede na vrsto kršitve;

g) izogniti se vzporednim raziskavam na to temo, četudi bi Svet, ker gre za ukrep tretjega stebra, hotel izvesti lastno raziskavo;

h) redno obveščati Evropski in nacionalne parlamente o doseženem napredku pri izvajanju evropskega naloga za prijetje ter se z njimi o tej tematiki posvetovati; poskrbeti, da Evropski in nacionalni parlamenti sodelujejo pri njegovi oceni, kot to določa člen III-260 Pogodbe o Ustavi za Evropo;

Temeljne pravice

i) paziti, da ne bi neenotno izvajanje evropskega naloga za prijetje (npr. če bi določene države neupravičeno prenesle določila uvodnih izjav 12 in 13 okvirnega sklepa 2002/584/JAI o temeljnih pravicah) privedlo do diskriminacije, če bi se sodnik države članice, v kateri poteka izvršitev, ne glede na dejstvo, da besedilo temelji na načelu vzajemnega priznavanja odločil ugotavljati skladnost evropskega naloga za prijetje s temeljnimi pravicami;

j) posebno pozornost nameniti vprašanju spoštovanja človekovih pravic in svoboščin posameznika pri uporabi evropskega naloga za prijetje, nalogi, pri kateri bo morala sodelovati prihodnja agencija za temeljne pravice;

Učinkovitost in demokracija

k) kar najhitreje aktivirati povezavo iz člena 42 Pogodbe EU, s čimer bi sprejetim ukrepom na področju evropskega sodnega prostora povsem zagotovili demokratični značaj in povečali njegovo učinkovitost;

l) pripraviti ponovni pregled okvirnega sklepa 2002/584/JAI in dopolniti seznam 32 kaznivih dejanj, pri katerih se dvojna kaznivost ne preverja;

m) proučiti položaj državljanov določene države članice, ki jih druga država članica namerava izročiti tretji državi, torej položaj, ki ni zajet v okvirnem sklepu 2002/584/JAI, saj glede na dejstvo, da države članice običajno ne izročajo svojih državljanov, to lahko vodi v diskriminacijo med evropskimi državljani; meni, da bi Komisija o tem vprašanju morala pripraviti predlog, ki bi ga predložila Parlamentu in Svetu;

2. naroči svojemu predsedniku, naj to priporočilo posreduje Svetu in v vednost Komisiji ter vladam in parlamentom držav članic.

EXPLANATORY STATEMENT

In submitting, on behalf of the Committee on Civil Liberties, Justice and Home Affairs, this recommendation on the evaluation of the European arrest warrant, I have, as your rapporteur, grounded my arguments in the findings presented by the Commission in its report based on Article 34 of the Council framework decision of 13 June 2002 on the European arrest warrant and the relevant procedures. I shall not here repeat the detailed remarks set out in the two working documents submitted earlier.[1].

The parliamentary meeting held in Brussels on 17 and 18 October[2], with the participation of almost a hundred members of the Union's parliaments and members of LIBE, made it possible, at a special session on the European arrest warrant, to examine its state of implementation in the different Member States. It emerged from the debates that advances have been made on the traditional extradition model but that there are still numerous obstacles, arising from either dubious transposition formulas - some of them validated by constitutional checks on the national transposition laws - or from the practicalities of application.

On the basis of the available data and of additional information received from Member States, professional organisations and NGOs, and in the light of the debates held at the parliamentary meeting, your rapporteur submits the recommendations included in this report for the approval of the LIBE committee and of Parliament.

Your rapporteur awaits with interest the up-to-date evaluations which the Commission has still to submit for Italy and also for all the Member States in 2006, and hopes that they will contain more detailed qualitative information than that available at the present stage.

[1] PE 362.745 and PE 362.744
[2] http://www.europarl.eu.int/comparl/libe/elsj/events/hearings/20051017/default_en.htm

1.9.2005

PREDLOG PRIPOROČILA SVETU (B6-0455/2005)

v skladu s členom 114, odstavek 1, Poslovnika,

ki ga vlaga Adeline Hazan

v imenu skupine PSE

o oceni evropskega naloga za prijetje

Evropski parlament,

– ob upoštevanju okvirnega sklepa z dne 13. junija 2002 o evropskem nalogu za prijetje in postopkih predaje med državami članicami,

– ob upoštevanju poročila Komisije (KOM 2005/63) na podlagi člena 34 Okvirnega sklepa Sveta z dne 13. junija 2002 o evropskem nalogu za prijetje in postopkih predaje med državami članicami,

– ob upoštevanju nedavnih razsodb ustavnih sodišč Poljske in Nemčije,

– ob upoštevanju člena 114(1) svojega Poslovnika,

1. naslavlja na Svet naslednja priporočila:

   a) zagotoviti je treba, da države članice pri prenosu okvirnega sklepa ne bi ponovno uvedle sistematičnega nadzora dvojne kaznivosti za svoje državljane, saj to škoduje učinkovitosti evropskega naloga za prijetje in slabi načelo medsebojnega zaupanja med državami članicami;

   b) nameniti je treba pozornost dejstvu, da neenotno izvajanje evropskega naloga za prijetje (npr. v primeru, če vse države ne bi prenesle uvodnih izjav 12 in 13 o temeljnih pravicah) lahko privede do diskriminacije, če bi se sodnik države, v kateri poteka izvršitev, odločil ugotavljati skladnost evropskega naloga za prijetje s temeljnimi pravicami, čeprav besedilo temelji na načelu vzajemnega priznavanja;

   c) zamisliti se je treba nad določeno mero vztrajnega vmešavanja političnih oblasti v postopek izvedbe evropskega naloga za prijetje, saj je vmešavanje povzročalo težave v postopku izročitve, čeprav naj bi bila vloga osrednje oblasti izključno pomoč v postopku predaje osumljenih ali obsojenih oseb;

   d) upoštevati je treba dejstvo, da v nekaterih državah članicah še vedno obstajajo težave pri izvajanju ratione temporis okvirnega sklepa in da dejansko to lahko povzroči težave pri njegovem izvajanju v državah, ki ga izvajajo pravilno;

   e) poskrbeti je treba, da se izvaja redno posvetovanje z Evropskim parlamentom o doseženem napredku pri izvajanju evropskega naloga za prijetje;

f) poskrbeti je treba, da se izvaja poglobljeno, objektivno in nepristransko ovrednotenje težav, s katerimi se pri svojem konkretnem delu srečujejo vsi, ki delujejo na področju sodne prakse;

g) v prihodnje je treba razmisliti o možnem ponovnem pregledu okvirnega sklepa in dopolnitvi seznama 32 kaznivih dejanj, pri katerih se dvojna kaznivost ne preverja;

h) poskrbeti je treba, da se vprašanju spoštovanja človekovih pravic in svoboščin posameznika pri izvajanju evropskega naloga za prijetje nameni posebna pozornost;

2. naroči svojemu predsedniku, naj to priporočilo posreduje Svetu in v vednost Komisiji ter vladam držav članic.